

Introduction to no. 28

Lineide do Lago Salvador Mosca¹

¹ President of CITRAT's Publications Committee and executive editor at *TradTerm*. Professor at University of São Paulo.

We are delighted to present this issue of *TradTerm*, which pays homage to the unforgettable personality of the author, translator and literary critic, Prof. Boris Schnaiderman, who so greatly enriched and stimulated studies in Russian literature and translation in Brazil.

The University of São Paulo Postgraduate Program in Russian Literature and Culture of the Department of Oriental Literature of the Faculty of Philosophy, Letters and Human Sciences of USP has provided us with a dossier consisting of 15 articles and an interview with Paulo Bezerra, another pioneer of translation from Russian in Brazil. Organized by Prof. Elena Vássina, from the Department of Russian, the articles study Russian authors and issues related to literary translation.

In addition to this dossier, this volume contains five other articles: two of them in Terminology (“Law enforcement terminology: selection of terms in an unexplored terminology on *corpus*”; “Mapping and analysis of online dictionaries and glossaries on sustainability and proposal for a bilingual glossary”); on lexicology (“The regional lexicon in *Os sertões* and its spanish translation”); in literary translation (“Clarice’s *Água viva*: creations in translation”); and a fifth that analyzes translation and its function in the teaching of foreign languages (“Translation under Christiane Nord’s Functionalist model: perspectives for the teaching of foreign languages”). We also have a text by a guest researcher, Alípio Correia (“The ‘Poundian’ standard”). Finally, we have two reviews, one on *Poétique du traduire* by Henri Meschonnic and the other on Marie-Hélène Catherine Torres’ *Traduzir o Brasil literário: história e crítica*.

We would also like to thank the referees, who so carefully examined articles submitted; Elena Vássina and John Milton; the Ph. D. student and editor of the dossier, Marina Darmaros; the secretary Sandra Albuquerque and the monitor/reviser Caroline Micaelia. I would also like to personally thank the CITRAT Publications Committee.

Have a good read!